

考 試 科 目	德文	系 所 別	法律學系	考 試 時 間	2 月 11 日(二) 第 3 節
---------	----	-------	------	---------	-------------------

一、德翻中 (30 分)

Höhere Gebühren für Rechtsanwälte, Gerichtssachverständige und Verfahrensbeistände – Bundeskabinett beschließt Formulierungshilfe

Die gesetzlichen Rechtsanwaltsgebühren sollen erhöht werden. Damit soll den gestiegenen Personal- und Sachkosten von Rechtsanwaltskanzleien Rechnung getragen werden. Die Rechtsanwaltsgebühren sind seit Anfang 2021 nicht erhöht worden. Auch die Honorarsätze für Sachverständige und Sprachmittler, die von einem Gericht oder der Staatsanwaltschaft herangezogen werden, sollen an die wirtschaftliche Entwicklung angepasst werden. Gleiches gilt für die Gerichts- und Gerichtsvollziehergebühren und die Vergütung von Verfahrensbeiständen in familiengerichtlichen Verfahren. Diese sollen ebenfalls angepasst werden. Dies sieht eine vom Bundesminister der Justiz vorgelegte Formulierungshilfe für einen Gesetzentwurf vor, die das Bundeskabinett heute beschlossen hat.

(Bundesministerium der Justiz, https://www.bmj.de/SharedDocs/Pressemitteilungen/DE/2024/1211_KostRAEG.html)

二、德翻中 (45 分：每小題各 15 分)

Unterwegs in Deutschland

1. Ausweise und Visa

Ausländer brauchen bei der Einreise einen gültigen Reisepass oder ein Passersatzpapier. Für Angehörige der meisten westeuropäischen Staaten genügt ein gültiger Personalausweis. Kinder brauchen in den meisten Fällen ein eigenes Reisedokument. Für Staatsangehörige bestimmter Länder ist zur Einreise ein Visum erforderlich. Für Informationen sind die deutschen Auslandsvertretungen (Botschaften und Konsulate) Ansprechpartner.

考 試 科 目	德文	系 所 別	法律學系	考 試 時 間	2 月 11 日(二) 第 3 節
2. Mit dem Flugzeug Deutschland wird von mehr als 100 internationalen Luftverkehrsgesellschaften angeflogen. Das globale Streckennetz verbindet 22 internationale Flughäfen in Deutschland mit allen Regionen der Welt. Die größten Airports sind in Frankfurt am Main, München und Düsseldorf. Alle Flughäfen sind gut an das jeweilige Verkehrsnetz angebunden. 3. Mit der Bahn Deutschland hat ein flächendeckendes Bahnnetz von gut 33.000 Schienenkilometern. Fern- und Nahverkehr sind aufeinander abgestimmt und bieten gute Anschlüsse. Von Deutschland aus führen täglich mehr als 250 Direktverbindungen in rund 120 europäische Städte. (deutschland.de, https://www.deutschland.de/de/topic/leben/unterwegs-in-deutschland) 三、中翻德（每小題 5 分，共 25 分） 1. 我在大學讀的是法律系。 2. 我希望未來有機會到德國攻讀博士學位。 3. 德國目前的經濟狀況並不理想，特別是在工業製造部門。 4. 德國是最重要的歐盟會員國之一。 5. 德國與台灣並無正式外交關係。					
備 註	一、作答於試題上者，不予計分。 二、試題請隨卷繳交。				